

TEMA 7: LA ESTRUCTURA INFORMATIVA: TEMA, REMA Y FOCO

1. LAS LENGUAS DE ORDEN LIBRE

Existe un numeroso grupo de lenguas que no parece imponer restricciones de orden sobre los elementos que conforman sus oraciones. Con todo, no cabe hablar de plena equivalencia entre las diferentes construcciones. Hemos de diferenciar entre orden libre de palabras y orden libre de constituyentes.

- | | | |
|-----|----------------------------|----------------------------|
| (1) | a. Petrus appellat Paullum | b. Petrus Paulum appellat |
| | c. Paullum appellat Petrus | d. Paulum Petrus appellat. |
| | e. Appellat Petrus Paulum | f. Appellat Paulum Petrus |

2. EL ORDEN DE PALABRAS EN ESPAÑOL

El español es una lengua que responde al orden dominante SVO; no obstante, la disposición relativa de los elementos S, V y O puede verse alterada con frecuencia.

2.1. La estructura funcional de la oración: tema y rema

Algunos gramáticos señalan el desajuste que a veces se produce entre la estructura sintáctica de la oración, formada por un sujeto y un predicado, y lo que cabría

denominar su estructura funcional, organizada en torno a dos ejes: tema (aquello sobre lo que trata la oración) y rema o tesis (lo que se enuncia acerca de este tema).

(2)

- a. Dalila traicionó a Sansón
- b. A Sansón lo traicionó Dalila

(3)

- a. DALILA traicionó a Sansón
- b. A SANSÓN traicionó Dalila

(4)

- a. Fue Dalila (y no otra) quien traicionó a Sansón
- b. Fue a Sansón (y no a otro) a quien traicionó Dalila

2.1.1. La Tematización

Dentro del orden objetivo, la interpretación de un constituyente como información dada o como información nueva viene condicionada por su disposición lineal. **Tematización:** mecanismo sintáctico en virtud del cual el tema aparece en un lugar periférico dentro de la oración que suele coincidir con la posición inicial.

(5)

- a. *En el jardín* los niños se divierten mucho
- b. *Del examen* nadie ha hablado todavía
- c. *Inteligente* no lo es mucho
- d. *Las acelgas* María las detesta
- e. *A Pedro* le escribiremos una carta

Semánticamente: el sintagma que figura a la izquierda es una entidad que forma parte de la información de que dispone el interlocutor, bien sea porque se halla presente en el contexto lingüístico previo, bien porque es suficientemente relevante en el contexto extralingüístico de la enunciación.

Sintácticamente: 1. El elemento en posición temática puede pertenecer a diferentes categorías sintácticas. 2. No existe límite teórico en cuanto al número de sintagmas situados a la izquierda.

(6)

- a. *Ayer a María* la vieron con su novio
- b. *A Pedro la carta* hay que escribírsela pronto

3. El constituyente tematizado dispone dentro de la oración de un correlato pronominal que necesariamente debe ser un clítico. 4. Entre el elemento que ejerce el papel de tema y el clítico se establece una vinculación estructural estrecha:

aquel debe desempeñar idéntica función gramatical y recibir el mismo papel temático que el pronombre.

¿Qué posición ocupa el elemento tematizado?

(7)

- a. A tus padres, ¿qué les dijiste?
- b. Las acelgas, ¿quién las detesta?

Dado que el pronombre trasladado a Comp excluye la presencia del clítico, parece lógico suponer que su materialización en oraciones como *A María la viste ayer* y oraciones similares es un indicio de que no ha habido regla de movimiento.

(8) Efectos de isla

- a. ¿Qué crees que Juan compró?
Qué crees [que Juan compró h]
- b. *¿Qué ignoras quién compró?
Qué ignoras [quién compró h]

(9)

- a. *El dinero* María ignora quién lo tiene
- b. *A la maestra* Pedro no sabe si le han enviado flores

2.1.2. La Rematización

Definiremos **rematización** como todos aquellos procesos sintácticos en virtud de los cuales el rema se proyecta hacia una posición prominente dentro de la oración.

(10)

- a. Pedro se casará con María
- b. PEDRO se casará con María

(11)

- a. PEDRO se casará con María, y *no Luis*
- b. *PEDRO se casará con María, y *no con Margarita*

Semánticamente, la rematización se caracteriza por disociar la interpretación en dos bloques, **foco y presuposición**.

(12)

El Pedro quien se casará con María

Sintácticamente, la rematización puede afectar a categorías sintácticas de diversa índole, sea cual sea su función. A diferencia de la tematización conlleva obligatoriamente la inversión del orden sujeto – verbo excepto en el caso de que el elemento rematizado sea el propio sujeto. No puede aparecer un clítico coindizado con el elemento dislocado. No puede haber más de un constituyente enfatizado a la izquierda de la oración.

(13)

- a. EN PRIMAVERA visitó Juan Leningrado
- b. En primavera Juan visitó Leningrado

(14)

- a. *En el paro el problema reside
- b. *De dos partes el examen consta
- c. ?En Pedro María confía

(15)

- a. EN EL PARO reside el problema
- b. DE DOS PARTES consta el examen
- c. EN PEDRO confía María

(16)

- a. LAS ACELGAS detesta María
- b. *LAS ACELGAS las detesta María

(17)

- a. *A PEDRO UNA CARTA escribió María
- b. *EN PRIMAVERA JUAN visitó Leningrado